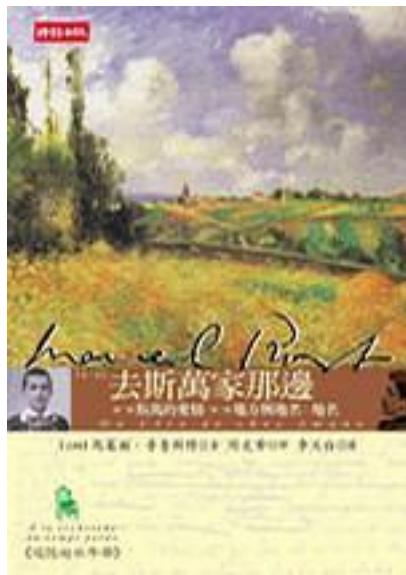


追憶逝水年華（第一卷）



[追憶逝水年華（第一卷）](#) [下载链接1](#)

著者:馬賽爾. 普魯斯特

出版者:時報文化

出版时间:20040322

装帧:

isbn:9789571340661

如果要巴黎人選一本代表法國文學的書，毫無疑問會是《追憶逝水年華》。這部作品法文原版於二十世紀初分批出版，中文版雖有南京譯林譯本，不過該譯本由14人分譯。現時報出版邀請大陸法文知名譯者周克希全心投入重譯鉅著，令人期待。《追憶逝水年華》第一卷《去斯萬家那邊》1913年在法國出版。經過時間粹煉，它已經是二十世紀世界小說的極品，影響至為深遠。不過這部小說，並非一般人以為的回憶錄。敘事者的一生並不傳奇，小說重點也不在起伏的情節，即使全書瀰漫著二十世紀初巴黎沙龍的氣息、貴族的風華、少年情感初萌的青澀，這些精采的題材也只是《追憶逝水年華》的外殼，全書的核心實為「過去如何可能重現」的問題，這不僅是人生問題，亦是文學問題、哲學問題。透過閱讀，我們參與了敘事者成為一位作家及這部作品誕生的過程。(這部小說正是法國史上第一部以小說的醞釀和寫作過程為主題的小說。)文學創作在這裡是重尋逝去時間的重要途徑，而這正是普魯斯特耗時十多年為現代文學所邁出的重要一步。

程抱一：「由於自己也作過一點翻譯，乃常想到，作為好翻譯家，掌握、諳曉他國語言和文化固屬必要，對自己的語言和文化修養深刻亦不可缺。此外尚應具有的品質該是：對文學的謙遜服務態度，對作品的敏銳理解，對作者風格能夠領會到親蜜如己的地步。

我和周克希先生僅只會見一次，然而是一次酣暢的長談，當午后清光逐步浸入夜色時，我確切感到，以上所述諸條件似乎在他身上均可覓到，更有甚者：我得知周先生曾是數學研究中之高材，他在工作過程中會保持謹嚴、慎重、細緻入微的苛求，自不待言了。

分手之際，他留給我他所譯《追憶逝水年華》曾經發表過的一些片斷。當晚入睡以前細讀了一遍。除了在字面上有少數切磋外，我享受了一番妥貼達意，甚或巧遇故知的情趣。慶幸中國讀者從此得以進入普魯斯特天地，盡情徜徉其間矣。」——法蘭西學院院士、著名法籍華裔作家

紀德：「我在普魯斯特的風格中尋找不到缺點。我尋找在風格中占主導地位的優點，也沒有找到。他有的不是這樣那樣的優點，而是無所不備的一切優點……他的風格靈動活潑，令人驚歎。任何另一種風格和他的風格相比，都顯得黯然失色、矯揉造作、缺乏生氣。」——著名作家

周克希〈譯序〉：「普魯斯特的風格並非單一的一種風格，無論敘事狀物還是人物的對話，他都有著不同的處理。曾經被人詬病為「臃腫冗長」的長句，在他的筆下不僅是必要的，而且是異常精彩的，因?他確實有那麼些紛至遼來、極豐贍的思想要表達，確實有那麼些錯綜複雜、相當微妙的關係和因由要交代，而這一切，也只有他的筆才能寫得如此從容，如此美妙。

普魯斯特自小患有哮喘病，隨著年歲的增長，病情愈來愈嚴重。從三十五歲起，他幾乎足不出戶地過著自我幽禁的生活。《追憶逝水年華》正是普魯斯特在生命的最後十五年，在這種常人幾乎無法想像的境況中寫成的。『幸福的歲月是失去的歲月，人們期待著痛苦以便工作。』普魯斯特的這句話，有一種悲壯的美。」

作者介紹：

馬塞爾·普魯斯特 (1871.7-1922.11)

出生在巴黎一個藝術氣氛濃郁的家庭，但從小就因哮喘病而被「逐出了童年時代的伊甸園」。他的氣質內向而敏感，對母親的依戀，對文學的傾心，?以後的創作埋下了種子。他青年時代經常出入上流社會沙龍，在熟悉日後作品中人物的同時，看穿了這個社會的虛幻。父母相繼去世後，他痛感「幸福的歲月是逝去的歲月」，開始寫作《追憶逝水年華》。在生命的最後十四年中寫成的這部巨著，猶如枝葉常青的參天大樹，屹立於文學之林的最高處。他借助於不由自主的回憶（無意識聯想），將逝去歲月的點點滴滴重現在讀者眼前，使時間在藝術中得以永存。

目录：

[追憶逝水年華（第一卷）](#) [下载链接1](#)

标签

普鲁斯特

法国

外国文学

追忆逝水年华

经典

小说

外国名著

周克希

评论

虽然读着读着会走神，但还是五星。第一部和第二部写的最好，第一部最好的地方是对母亲的爱恋和对“我”的姑妈、仆人以及与父亲交往的人性格的刻画，第二部写斯万的爱情，让人想起毛姆的《人生的枷锁》，同样是对一个女人痴迷到难以自拔的地步，同样是最后醒悟过来。景色描写一直很好。

我读的是译林版的《追忆逝水年华》，很厚的七本，很自豪的说还是读过那么几遍，真希望自己懂法语，翻译的书总不敢怎么用功，怕浪费时间。

看的不是这个版本，简直要吐……无法评价。但我觉得不能说他写得不好，只是真的是神节奏……

浸会第一弹，令人不适回忆的开端

很适合旅行时候看的书。希望能毕业之前读完后几本。

王小波曾在似水流年中这样写道“普鲁斯特在回忆往事时，说那些事看起来就如一个人中了邪躺在河底，眼看潺潺流水，粼粼流光，落叶，父母，空玻璃瓶，一样一样从身上流过去。”这个就叫逝水年华了吧；此译本读来最舒服

嗯，要有耐心。

意识流

[追憶逝水年華（第一卷）](#) [下载链接1](#)

书评

今天读完了追忆似水年华的上册，这一册书整整看了二年多。毕竟是意识流的作品，开始读时很不适应，总是看着看着就睡着了。觉得作者是个神经病，一点点小事也胡思乱想出那么多东西。比如卖一杯牛奶，居然可以写出十几页的东西，然后就迷迷糊糊的想到了别的事，顺着就跑题了，走…

追、忆、逝、水、年、华。这部著作，一直是被大众视为阳春白雪，敬然后远之。即便是在小众读者群里，也是被谈论得多、被阅读得少——坚持读到最后一页的更少。那种漫长得风雅、细致到繁复、“把一根头发劈成四根”的文风，适合有钱有闲读者于神定气闲中细细品来，不适合被肾上…

挽紧时间的缆绳——普鲁斯特和他的《追忆似水年华》 1. 一个人的肖像
像胡蜂一样蜷缩着，小心翼翼地向着内心开掘。像一位博物学家观察昆虫或者植物一样，怀着热情而又冷漠的好奇心观察人，精确地描写人的情感。喜爱生动的形象，认为事物的外部只是表象而已，必须通过…

1

午夜读完《斯万的爱情》最后一页，感觉仿佛《红楼梦》里，林黛玉听《牡丹亭》，真是“心痛神痴，眼中落泪。……没个开交”。怎么可以写得这样好。
最后的那个梦，“他睁开眼睛，耳边最后一次传来远去的海涛。他伸手碰碰脸颊。是干的。但他还记得海水的凉意和咸味。”写…

一整天没有出门。

我窝在宿舍与普鲁斯特笔下无数的瞬间相遇。它们让我回忆起、想象着许多属于我自己的细节和片断，这些细节在普鲁斯特喋喋不休的叙述中从我记忆的黑夜中出乎意料的亮起，让我在大白天想念满天的星斗。似乎已经游离于普鲁斯特的思路之外，但这丝毫不妨碍那些纷…

读《追忆似水年华》，我竟会读得这么慢。

有时候，我决定临睡前读上几页，但我不晓得该在哪里停下来。这不能从钟点上加以限制，也不能从章节上予以分割。事实上，我可以在任何地方停下来，然而在任何地方停下来都叫我于心不忍。粗…

没能借到《追忆似水年华》的第一卷，直接看了第二卷。

几个安静的下午和晚上，加上一些细细碎碎的时间，算是看完了。从内心里是喜欢的，但具体又说不上为什么，只是觉得很安静，很恬很淡。心沉淀了浮躁，在时光里开出馨香的小花。普鲁斯特就是那个让人心疼少年…

这套书是我的一个情结。我有很多情结。而情结这东西或许可以这样解释：得不到的往往是心中最好的。

对于《追忆似水年华》，高中时便学过它的文学常识，读过它的精选片断。但这样的一部长篇的意识流的著作始终让我望而却步。可是我喜欢这个名字，以及这个名字给我带来的种种臆…

要说的是普鲁斯特的《追忆似水年华》。

这是一部真正的好作品，够得上“伟大”（但我不想用这个吓人的标签）；但给这部作品写书评可能是件蠢事：这是一部只能与读者一对一的作品，无法通过任何所谓“梗概”、“转述”、可笑的“评论”再现其非凡之处。况且，谈论是否意味着削…

“我浪费了好几年的光阴，甚至恨不得去死，这都是为了我把最伟大的爱情给了一个我

“并不喜欢，也跟我并不一路的女人！”几年以前，当我在普鲁斯特的《追忆逝水年华》里读到这段话的时候，我的心里感到了莫大的安慰。解除对一个人的爱的最好的方式，就是告诉自己这个人并不值得...

普鲁斯特引用了大量的绘画艺术来传递他的所见所感，关乎风景女人，关乎对艺术看法。找来文中提及的绘画作品，更利于感受作品，感受作家情感。

画家的顺序是按照书中出现的顺序进行排列

1.柯罗（1796-1875）法国19世纪中期最出色的风景画家和印象主义画家的先驱者。代表作品：《...》

关于，我用一个轻巧的词语和一个玲珑的标点，来使自己好受一点，掩饰自己的贫乏是一种聪明，但这种聪明无法让你把盘旋身体之外的激烈碰撞的黑色空气和暗藏其中的啮咬，刻进回忆或是大脑的任何一个角落，我知道大脑，容器，身体，并不比排泄物，屎尿屁精更加高贵。那只是卑微的...

文/lee

某一天，我老了。我不知道是不是可以这样子说，我年纪大了，甚至是否可以说是老了，老了的人总是喜欢看一些流水式生活写照，以便我的眼睛能够适当地往回看。对于一个上了年纪的人来说，唯一能够感受的就是过去的那些日子，有风雨交加的夜晚，有形单影只的时候，哭泣...

前天我在书店看到了译林出的新版的《追忆似水年华》。虽然我年纪不太大，却有一种百感交集的感觉。

我以前是学校的图书馆理员，千万不要以为图书馆理员都象《情书》中那么浪漫。现在的书当然不用在用图书登记卡，都用了可恶的电脑了。我们的工作是搬书、运书、借还书（这个更没有浪漫...）

辗转于病榻，和贡布雷的布鲁斯特一样，在枕边，在黑暗里，望着缠绕在身边的思绪——是回忆——意识流如巴赫的钢琴曲，宁静，淡淡的哀愁.....

想起小时候，巴赫一直是我的噩梦，因为钢琴考级必有巴赫的练习曲，每天枯燥的弹上八个小时以上的钢琴，同样的曲子，同样的别扭，巴赫...

我所谓普鲁斯特的“想象群”手法，如同天空的变幻云团一样无穷无尽。他不像纳博科夫那样，是传统意义上的造句练习，而是确确实实在创造“联系”。因此我总感觉到，普鲁斯特的方法尽管复杂，但仍然是有迹可循的。需要投入时间。真希望尽快看到后面几卷。如果周克希译不完，将来...

——《去斯万家那边》、《在少女们身旁》

追寻普鲁斯特是个漫长、痛苦却又迷人的过程。他那套厚重的经典，一直摆放在我的书架上，也一直摆放在我的心里，却始终没有翻开一页。直到有这么一天，我和他一样，也被梦境反复地缠绕住了，往昔不断地纠葛，就是倒上一杯水，也觉得“过去...

[追憶逝水年華（第一卷）](#) [下载链接1](#)